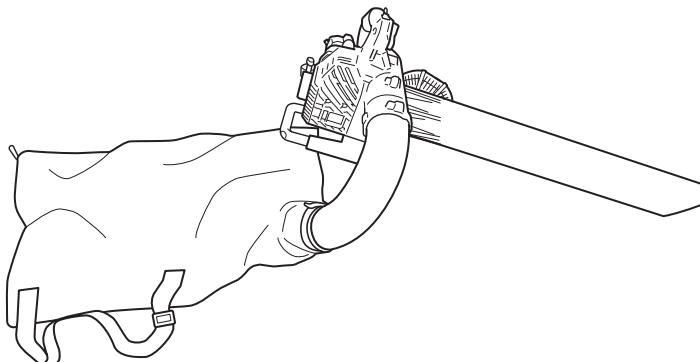


THV-260 (TRB27EP)



- en Handling instructions
- de Bedienungsanleitung
- fr Mode d'emploi
- it Istruzioni per l'uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- es Instrucciones de manejo
- pt Instruções de uso
- el Οδηγίες χειρισμού

(en) What is what and contents

- 1. Vacuum pipe
- 2. Bent pipe
- 3. Dust bag
- 4. Anti-static-electricity pad
- 5. Handling instructions

(de) Inhalt und Beschreibung

- 1.Unterdruckleitung
- 2.Gebogenes Rohr
- 3.Staubbeutel
- 4.Antistatik-Polster
- 5.Bedienungsanleitung

(fr) Contenu et description

- 1.Tuyau à vide
- 2.Tuyau courb?
- 3.Sac à débris
- 4.Tapis anti-électricité statique
- 5.Mode d'emploi

(it) Contenuto e descrizione

- 1.Tubo di vuoto
- 2.Tubo curvo
- 3.Borsa collettore
- 4.Cuscinetto anti-elettricità statica
- 5.Istruzioni per l'uso

(nl) Lijst van meegeleverde

- onderdelen
- 1.Vacuüm buis
- 2.Gebogen buis
- 3.Verzamelzak
- 4.Antistatische-elektriciteitmat
- 5.Gebruksaanwijzing

(es) Contenido y su descripción

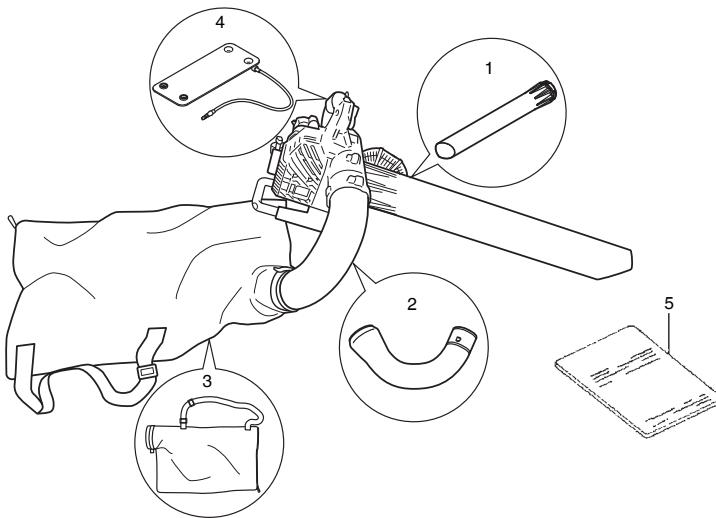
- 1.Tubo de vacío
- 2.Tubo encorvado
- 3.Bolsa de polvo
- 4.Almohadilla anti-electricidad estática
- 5.Instrucciones de manejo

(pt) Desenho em explosão e conteúdo

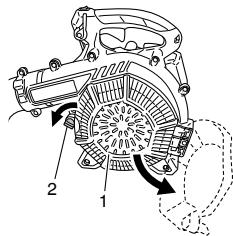
- 1.Tubo de vácuo
- 2.Tubo curvado
- 3.Saco de pó
- 4.Almofada anti-estática
- 5.Instruções de uso

(el) Περιγραφή εξαρτημάτων

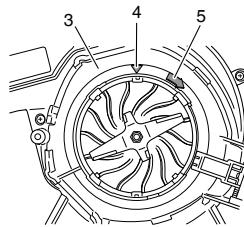
- και περιεχόμενα
- 1.Σωλήνας κενού
- 2.Γωνιασμένος σωλήνας
- 3.Σάκου σκόνης
- 4.Επίθεμα κατά της στατικής ηλεκτρικής ενέργειας
- 5.Οδηγίες χειρισμού



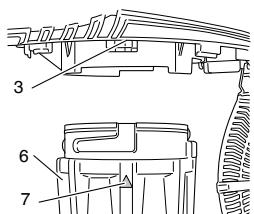
1



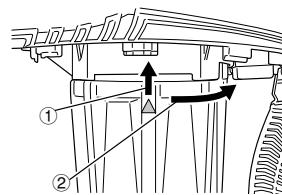
2



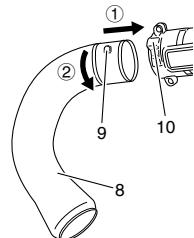
3



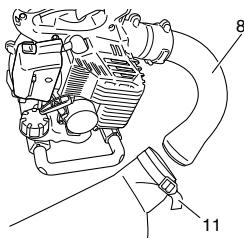
4



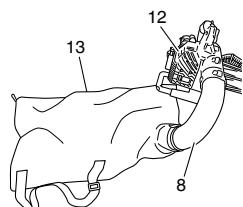
5



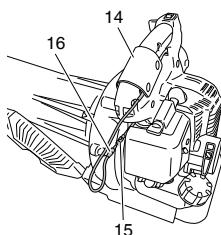
6



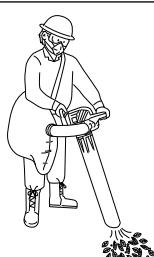
7



8



9



INTRODUCTION

This vacuum attachment has been designed for Tanaka hand-held blowers (TRB27EP).

By replacing some blower parts with this attachment, your Tanaka hand-held blower turns out to be a handy vacuum cleaner.

⚠ WARNING

It is important that you read and understand your Tanaka power blower owner's manual (TRB27EP) as well as this manual. Please carefully review and observe all safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injuries.

SAFE OPERATION

- **IMPORTANT:** A dust filter mask should be worn during operation.
- Always wear a safety face shield or goggles.
- Always wear heavy, long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing Jewelry short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
- Do not operate that tool when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- Wear hearing protection. Pay attention to your surroundings. Be aware of any bystanders who may be signaling a problem. Remove safety equipment immediately upon shutting off engine.
- Always carry a first-aid kit when operating any power equipment.

⚠ WARNING

- **Do not vacuum anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.**
- **Do not vacuum fireplace soot or ash. This is a very fine dust which will disturb air stream in the bag and may cause damage.**

⚠ WARNING

If you are using any medical electric/electronic devices such as a pacemaker, consult your physician as well as the device manufacturer prior to operating any power equipment.

ASSEMBLY PROCEDURES

⚠ WARNING

Make sure the engine is turned off/stopped and not hot before assembly.

NOTE ; Safety future

If you try to open the guard net (1) when engine is running, it will automatically stop the engine.

But never try to open the guard net (1) when engine is running even with this feature, otherwise serious personal injury may occur.

- Loosen knob bolt (2). (**Fig. 1**)
- Align the arrow (7) on the vacuum pipe (6) and the arrow (4) on the fan case (3) as shown **Fig. 2.** (**Fig. 2, 3**)
- Slide(①) the vacuum pipe into the fan case, and then rotate(②) the vacuum pipe clockwise(5) as shown **Fig. 2** until it clicks. (**Fig. 4**)

Installation of bent pipe and dust bag

- Connect bent pipe (8), Align projection (9) in bent pipe with groove (10) on blower housing and slide the pipe onto the blower housing. Rotate the pipe clockwise to lock it into place. (**Fig. 5**)
- Connect the dust bag to the installed bent pipe (8) by inserting the thinner part of the pipe into the opening of the bag. Fasten the adjuster (11) securely by taping the end of the sawn strap. (**Fig. 6**)

⚠ WARNING

Always connect dust bag (13) to bent pipe (8).

Never try to connect directly to main body (12), otherwise dust bag might approach near exhaust of muffler and it might cause fires or injuries. (**Fig. 7**)

CAUTION

Static electricity may be generated while vacuuming. Prior to engaging in the task, attach the anti-static-electricity pad (14) to the handle and make sure to grip the pad when vacuuming.

- Connect the terminal extending from the engine (15) to the terminal of the anti-static-electricity pad (16). Next, attach the anti-static-electricity pad (14) to the handle as shown in the **Fig. 8**.

VACUUMING TECHNIQUES

⚠ WARNING

Do not vacuum bottles, cans or any other hard materials, which may cause damage or serious injuries.

- Do not use a bag with holes or tears in it. Even a small hole can cause a lot of dust to come out. Repair or replace it immediately.
- Make sure zipper of the bag is completely closed.
- Wear shoulder strap over right or left shoulder. (**Fig. 9**)
- Make sure bevel at end of suction pipe faces downward. (**Fig. 9**)
- The unit should be operated in a well ventilated area.
- Use rakes and brooms to loosen debris before vacuuming.
- A low speed should be used to vacuum small leaves and dry grass.
- A medium speed should be used to vacuum large leaves and grass.
- A high speed should be used to vacuum larger or wet leaves and grass.
- Dispose of debris in the bag more frequently in dusty condition.

NOTE

When you hear or feel strange sound or vibration, stop engine immediately and check if anything blocks fans or pipes, If so, remove it and check for damage.

⚠ WARNING

- **Never perform assembly or disassembly procedures with engine running or serious personal injury may result.**
- **Never touch muffler, spark plug, or other metallic parts while engine is in running or immediately after shutting off engine.**

STOPPING

- Decrease engine speed and run at an idle for a few minutes, then turn off ignition switch.

VORWORT

Dieser Vakumauflaufsatz wurde für Tanaka Handgebläse (TRB27EP) konstruiert. Ihr Haltegebläse von Tanaka wird beim Ersetzen irgendwelcher Gebläseteile durch dieses Zubehör auf einen bequemen Vakuum reiniger umgestellt.

⚠️ WARENUNG

Zusätzlich zu diesem Handbuch muss die Betriebsanleitung des Tanaka Handgebläses (TRB27EP) gelesen und verstanden werden sein.

Bitte schön, beachten Sie und befolgen Sie alle Sicherheitsmaßnahmen und Warnungen vorsichtig. Die nachlässige und ungeeignete Verwendung des Gerätes könnte ernste oder lebensgefährliche Verletzungen verursachen.

Sicherheit des Bedieners

- WICHTIG: Beim Betrieb eine Staubschutzmaske tragen!
- Stets Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille tragen.
- Stets schwere lange Hosen, Stiefel und Handschuhe tragen. Das Gerät darf nicht in lockerer Kleidung, mit Schmuck, in kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß betrieben werden. Das Haar ist so zu sichern, daß es nicht über die Schulter herunterhängt.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die übermüdet oder krank sind oder unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluß stehen.
- Man soll niemals erlauben, daß ein Kind oder eine unerfahrene Person die Maschine betätigt.
- Helm, Gesichts- und Gehörschutz tragen. Achten Sie auf Ihre Umgebung. Achten Sie auf Beistehende, die Sie unter Umständen auf ein Problem hinweisen wollen. Entfernen Sie unmittelbar nach dem Abschalten des Motors die Sicherheitseinrichtungen.
- Halten Sie beim Betrieb von strombetriebenen Geräten immer einen Erste-Hilfe-Kasten bereit.

Medikamenteneinfluß stehen.

- Man soll niemals erlauben, dass ein Kind oder eine unerfahrene Person die Maschine betätigten dürfe.
- Gehörschutz fragen.

⚠️ WARENUNG

- Man soll nichts absaugen, was brennt oder raucht, wie Zigaretten, Zündhölzer oder heiße Aschen.
- Man soll keinen Feuerungsanlagenruss oder keine Feuerungsaschen absaugen. Die sind ein sehr feiner Staub, welcher den Luftstrom im Beutel stört und Schaden verursachen könnte.

⚠️ WARENUNG

Falls Sie aus medizinischen Gründen elektrische/elektronische Geräte wie z.B. einen Herzschrittmacher tragen, halten Sie vor der Inbetriebnahme von strombetriebenen Geräten den Rat Ihres Arztes sowie des Herstellers des entsprechenden Geräts ein.

ZUSAMMENBAUVERFAHREN

⚠️ WARENUNG

Man soll sich davon überzeugen, dass der Motor abgestellt/ausser Gang gesetzt wurde, welcher vor dem Zusammenbau nicht heiß werden darf.

HINWEIS ; Sicherheitseinrichtung

Wenn Sie versuchen, das Schutznetz bei laufendem Motor zu öffnen (1), wird der Motor automatisch gestoppt.

Aber versuchen Sie auch mit dieser Funktion niemals, das Schutznetz (1) bei laufendem Motor zu öffnen, es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen.

- Den Knopfartigen Bolzen (2) entfernen. (Abb. 1)
- Ihnen Sie gemäß Abb. 2 den Pfeil (7) auf dem Saugrohr (6) mit dem Pfeil (4) auf dem Gebläsegehäuse (3) zur Deckung. (Abb. 2, 3)
- Schieben Sie (①) das Saugrohr in das Gebläsegehäuse und drehen Sie (②) danach das Saugrohr im Uhrzeigersinn (5) gemäß Abb. 2 bis es mit einem Klick einrastet. (Abb. 4)

Krümmer und Staubbeutel installieren

- Gliedern Sie das gebogene Rohr (8) an. Die Vorsprung (9) soll im gebogenen Rohr auf den Nut (10) am Gebläsegehäuse ausgerichtet werden. Schieben Sie dann das Rohr auf das Gebläsegehäuse. Drehen Sie das Rohr bis zum Einrasten nach rechts. (Abb. 5)
- Verbinden Sie den Staubbeutel mit dem gekrümmten Rohr (8), indem Sie den dünnen Teil des Rohres in die Öffnung des Beutels stecken. Befestigen Sie den Justierer sicher (11), indem Sie das Ende des Sägengurts abkleben. (Abb. 6)

⚠️ WARENUNG

Verbinden Sie den Staubbeutel (13) immer mit dem gekrümmten Rohr (8).

Versuchen Sie nie, den Staubbeutel direkt mit dem Hauptgehäuse (12) zu verbinden, da der Staubbeutel ansonsten zu nah an den Auspuffschalldämpfer herankommen und Brände oder Verletzungen verursachen könnte. (Abb. 7)

VORSICHT

Während des Saugens kann statische Elektrizität erzeugt werden. Bringen Sie vor der Arbeit das Antistatik-Polster (14) am Griff an und achten Sie darauf, beim Saugen das Pad zu fassen.

- Verbinden Sie den Anschluss am Motor (15) mit dem Anschluss am Antistatik-Polster (16). Befestigen Sie anschließend das Antistatik-Polster (14) wie in Abb. 8 gezeigt am Griff.

ABSAUGVERFAHREN

⚠️ WARENUNG

Saugen Sie keine Flaschen, keine Büchsen oder keine anderen harten Materien ab, welche Schaden oder ernste Verletzungen verursachen könnte.

- Man soll keinen gelochten oder zerrißenen Beutel verwenden. Sogar ein kleines Loch kann vielen Staub auslassen. Man soll den sofort ausbessern oder auswechseln.
- Man soll sich davon überzeugen, dass der Reissverschluss des Beutels vollkommen geschlossen wurde.
- Tragen Sie einen Schultergurt an der rechten oder linken Schulter. (Abb. 9)
- Überzeugen Sie sich davon, dass der Anschliff, am Ende des Saugerohres abwärts entgegentritt. (Abb. 9)
- Das Gerät soll in einer gut gelüfteten Zone betätigt werden.
- Benutzen Sie Scharren und Besen, um das Überbleibsel vor dem Absaugen zu lockern.
- Man soll eine niedrige Drehzahl benutzen, um kleine Blätter und trockenes Gras zu abblasen.
- Man soll eine mittelmäßige Drehzahl benutzen, um grosse Blätter und Gras zu abblasen.
- Man soll den Schnellgang verwenden, um noch grössere oder feuchte Blätter und Gras zu abblasen.
- Beseitigen Sie das Überbleibsel im Beutel häufiger unter staubigen Umständen.

HINWEIS

Wenn man ungewohnte Geräusche oder Erschütterungen bemerkte, stellen den Motor sofort ab und sehen Sie nach, ob irgend etwas die Gebläsen oder die Rohre verblockt. Gegebenenfalls soll man das beseitigen und die sich als Folge ergebenden Schaden nachprüfen.

⚠️ WARENUNG

- Führen Sie bei laufendem Motor keine Montage bzw. Demontagearbeiten durch, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.

- Berühren Sie bei laufendem Motor bzw. unmittelbar nach dem Abschalten des Motors niemals den Auspuff, die Zündkerze oder die Metallteile des Geräts.

ABSTELLUNG

- Erniedrigen Sie die Motordrehzahl und gehen Sie leer während einiger Minuten. Schalten Sie dann den Zündungsschalter aus.

AVANT-PROPOS

Ce module d'aspiration a été spécialement conçu pour les souffleuses portatives Tanaka (TRB27EP). Votre soufflet manuel de Tanaka devient un aspirateur commode en remplaçant quelques pièces du soufflet par cet accessoire.

AVERTISSEMENT

Il est très important que vous lisiez et assimiliez à la fois le manuel de l'utilisateur de votre souffleuse thermique Tanaka (TRB27EP) et le présent manuel. Veuillez examiner et observer soigneusement toutes les mesures de sécurité et tous les avertissements. L'emploi négligent ou inapproprié de l'appareil pourrait aboutir à des blessures graves ou fatales.

Sécurité de l'utilisateur

- IMPORTAN: Un masque sen/ant de filtre antipoussière doit être porté durant l'opération de la souffleuse.
- Portez toujours une visière et des lunettes de protection.
- Portez toujours un pantalon, des chaussures et des gants de sécurité. Évitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus. Veillez à ce que vos cheveux ne descendent pas au-dessous des épaules.
- N'utilisez pas cet outil lorsque vous êtes fatigué, malade ou que vous avez absorbé de l'alcool, de la drogue ou des médicaments.
- Ne jamais laisser un enfant ou une personne inexpérimentée faire fonctionner la machine.
- Portez des protège-oreilles. Restez vigilant à tout ce qui vous entoure. Soyez attentif dans l'éventualité où une personne située à proximité vous signalera un problème. Retirez les équipements de sécurité immédiatement après avoir coupé le moteur de l'appareil.
- Lors de l'utilisation de tout appareil électrique/ thermique, emportez toujours avec vous une trousse de premiers soins.

AVERTISSEMENT

- **Ne nettoyer par le vide rien qui est en train de brûler ou de fumer, telles que des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.**
- **Ne pas nettoyer par le vide la suie ou les cendres de foyer. Ce sont une poussière très fine qui est capable d'amener de la perturbation dans le courant d'air et qui pourrait aboutir à une avarie.**

AVERTISSEMENT

Si vous êtes équipé d'un appareillage médical électrique/ électronique (par ex. un pacemaker), consultez votre médecin et le fabricant de cet appareillage avant d'utiliser tout appareil électrique/thermique.

PROCÉDÉS D'ASSEMBLAGE

AVERTISSEMENT

Assurez-vous de ce que le moteur a été arrêté/éteint et qu'il n'est pas chaud avant l'assemblage.

REMARQUE. Fonction de sécurité

Si vous essayez d'ouvrir le filet de protection (1) lorsque le moteur est en marche, le moteur s'arrêtera automatiquement. Mais n'essayez jamais d'ouvrir le filet de protection (1) lorsque le moteur est en marche, même avec cette fonction, sinon des blessures graves pourraient en résulter.

- Détendez le boulon à molette (2). (**Fig. 1**)
- Alignez la flèche (7) située sur le tuyau d'aspiration (6) avec la flèche (4) située sur le carter de la turbine (3), comme indiqué en **Fig. 2, 3**)
- Emboîtez (①) le tuyau d'aspiration dans le carter de la turbine puis tournez (②) le tuyau d'aspiration dans le sens des aiguilles d'une montre (5) comme indiqué dans la **Fig. 2** jusqu'au clic de blocage. (**Fig. 4**)

Installation du sac à débris sur le tube coudé

- Raccorder le tuyau courbé (8). Aligner la mentonnet (9) sur le tuyau courbé au rainure (10) sur le bâti de soufflet et faire glisser le tuyau sur le bâti de soufflet. Tourner le tuyau dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'enclencher en place (**Fig. 5**)
- Pour raccorder le sac à débris au tube coudé (8), insérez la partie la plus fine du tube dans l'ouverture du sac. Serrez la sangle et figez la position de la boucle (11) en collant soigneusement le bout auto-grippant de la sangle. (**Fig. 6**)

AVERTISSEMENT

Raccordez toujours le sac à débris (13) au tube coudé (8). Ne raccordez jamais le sac à débris directement au carter principal (12), autrement le sac viendrait trop près au contact de l'échappement et vous pourriez être blessé ou déclencher un incendie. (**Fig. 7**)

ATTENTION

- De l'électricité statique peut être générée lors de l'aspiration. Avant de débuter cette tâche, installez le patin antistatique (14) sur la poignée et veillez à le saisir au cours de l'aspiration.
- Raccordez la borne s'étendant depuis le moteur (15) à celle du patin antistatique (16). Installez ensuite le patin antistatique (14) sur la poignée comme illustré sur la **Fig. 8**.

TECHNIQUES DU NETTOYAGE À VIDE

AVERTISSEMENT

Ne pas nettoyer à vide de bouteilles, de boîtes de conserve ou quelques autres matières dures de n'importe quelle sorte qui puisse aboutir à des avaries ou à des blessures graves.

- Ne pas utiliser un sac troué ou déchiré. Même un petit trou peut faire sortir beaucoup de poussière. Le réparer ou le remplacer tout de suite.
- S'assurer de ce que la fermeture à glissière du sac est complètement fermée.
- Porter la bandoulière sur l'épaule droite ou gauche. (**Fig. 9**)
- S'assurer de ce que le biseau au bout du tuyau d'aspiration est tourné vers le bas. (**Fig. 9**)
- Il faut faire fonctionner l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Employer des râteaux et des balais pour ameublir les débris avant le nettoyage à vide.
- Il faut employer une petite vitesse pour chasser des petites feuilles et l'herbe séchée.
- Il faut employer une vitesse moyenne pour nettoyer des grandes feuilles et l'herbe.
- Il faut employer une grande vitesse pour nettoyer des feuilles mouillées ou encore plus grandes et l'herbe.
- Se défaire des débris dans le sac plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses.

REMARQUE

Lors d'entendre ou de sentir quelque bruit ou vibration étrange, arrêtez tout de suite le moteur et vérifier si quelque chose est en train de bloquer des ventilateurs ou des tuyaux. Si tel est le cas, la quitter et vérifier s'il y a de l'avarie.

AVERTISSEMENT

- **N'effectuez jamais d'opération d'assemblage ou de désassemblage lorsque le moteur tourne, vous risqueriez des blessures sévères.**
- **Ne portez jamais la main sur l'échappement, la bougie d'allumage ou toute autre partie métallique lorsque le moteur tourne ou immédiatement après l'arrêt du moteur.**

ARRÊT

- Ralentir la vitesse du moteur et le faire fonctionner au ralenti pendant quelques minutes et, ensuite, éteindre le commutateur d'allumage.

INTRODUZIONE

Questo accessorio d'aspirazione è stato progettato per soffiatrici portatili Tanaka (TRB27EP).

Il suo soffiatore manuale di Tanaka diventa un aspirapolvere comodo sopplantando alcuni pezzi del soffiatore da quest'accessorio.

AVVERTENZA

Oltre a questo manuale, è necessario aver letto e compreso il manuale delle istruzioni della soffiatrice portatile Tanaka (TRB27EP). Faccia il favore di esaminare e di osservare attentamente tutte le precauzioni di sicurezza e gli avvertimenti. L'uso negligente o improprio del dispositivo potrebbe causare lesioni gravi o fatali.

Sicurezza dell'operatore

- IMPORTANTE: Si deve indossare una maschera a filtro antipolvere durante il funzionamento.
- Indossare sempre una protezione per il viso oppure occhiali di protezione.
- Indossare sempre indumenti pesanti pantaloni lunghi, stivali e guanti. Non indossare vestiti leggeri, gioielli, pantaloni corti, sandali e non camminare senza scarpe. I capelli devono essere tirati su, sopra le spalle.
- Non usare la macchina se si è stanchi, malati oppure dopo aver ingerito medicinali, droghe o alcolici.
- Non consentite mai l'uso della macchina a bambini o a persone prive di esperienza.
- Proteggere le orecchie. Prestare attenzione all'ambiente circostante ed eventuali persone presenti che potrebbero rappresentare un problema. Rimuovere immediatamente il dispositivo di sicurezza allo spegnimento del motore.
- Tenere sempre a portata di mano un kit di pronto soccorso durante l'uso di qualsiasi attrezzatura a motore.

AVVERTENZA

- Non fare pulizia sotto vuoto di niente che brucia o emette fumo, tali come sigarette, fiammiferi o ceneri caldi.
- Non fare pulizia sotto vuoto di fuliggine o di ceneri di camino. Questi sono una polvere molto fine che turba la corrente d'aria nella borsa e potrebbe causare avarie.

AVVERTENZA

In caso di utilizzo di dispositivi medicali elettronici, ad es. pacemaker, consultare il proprio medico nonché il produttore del dispositivo prima di utilizzare qualsiasi attrezzatura a motore.

PROCEDIMENTI DI MONTAGGIO

AVVERTENZA

Assicurarsi che il motore sia stato spento/fermato e che non stia caldo prima del montaggio.

NOTA: dispositivo di sicurezza

Se si tenta di aprire la rete di protezione (1) quando il motore è in funzione, ciò arresterà il motore automaticamente.

Tuttavia, mai cercare di aprire la rete di protezione (1) quando il motore è acceso anche con questa funzione, altrimenti potrebbero verificarsi gravi lesioni personali.

- Allentare il bullone di maniglia (2), (Fig. 1)
- Sovrapponga, come mostrato nella Fig. 2, la freccia (7) sul tubo di aspirazione (6) con la freccia (4) sul corpo del ventilatore (3). (Fig. 2, 3)
- Spinga (①) la canalizzazione di aspirazione nel corpo del ventilatore e giri (②) poi la canalizzazione d'aspirazione in senso orario (5) come mostrato nella Fig. 2 fino a che non si blocca con un click. (Fig. 4)

Installazione di tubo angolato e sacco raccoglipolvere

- Accoppiare il tubo angolato (8). Allineare la spongia (9) del tubo angolato con la scanalatura (10) sull'alloggiamento del soffiatore e far scorrere il tubo sull'alloggiamento del soffiatore. Far rotare il tubo in senso orario per bloccarlo in posizione. (Fig. 5)
- Collegare il sacco raccoglipolvere al tubo angolato (8) installato inserendo la parte più sottile del tubo nell'apertura del sacco. Fissare saldamente il regolatore (11) con la fascetta. (Fig. 6)

AVVERTENZA

Collegare sempre il sacco raccoglipolvere (13) al tubo angolato (8).

Non tentare mai di collegarlo direttamente al corpo principale (12), altrimenti il sacco raccoglipolvere può entrare in contatto con lo scarico del silenziatore e provocare incendi o lesioni. (Fig. 7)

ATTENZIONE

Durante l'aspirazione si potrebbe generare della elettricità statica. Prima di iniziare l'attività, attaccare il cuscinetto anti-elettricità statica (14) alla maniglia e assicurarsi di afferrare il cuscinetto durante l'aspirazione.

- Collegare il terminale che sporge dal motore (15) al terminale del cuscinetto anti-elettricità statica (16). Quindi, fissare il cuscinetto anti-elettricità statica (14) alla maniglia come illustrato nella Fig. 8.

TECNICHE DI PULIZIA SOTTO VUOTO

AVVERTENZA

Non far pulizia sotto vuoto di bottiglie di scatole o di qualsiasi altri materiali duri che potrebbe causare avarie o lesioni gravi.

- Non usare una borsa lacerata o perforata. Perfino un piccolo buco potrebbe far uscire un polverone. Ripararla o soppiantarla subito.
- Assicurarsi che la chiusura lampo della borsa sia completamente chiusa.
- Portare una spallina sulla spalla destra o sinistra. (Fig. 9)
- Assicurarsi che il bisello sull'estremità del tubo d'aspirazione sia volto in giù. (Fig. 9)
- Utilizzare sempre il soffiatore in aree ben ventilate.
- Usare rastrelli e scope per sgombrare i detriti prima della pulizia sotto vuoto.
- Utilizzare il motore a bassa velocità per soffiare piccole foglie ed erba secca.
- Utilizzare velocità intermedie per soffiare foglie grandi ed erba,
- Utilizzare la massima velocità per soffiare foglie anche più grandi o foglie umide ed erba.
- Sbarazzarsi dei detriti dalla borsa più spesso in condizioni polverose.

NOTA

Quando si sente qualche suono o vibrazione insolito, fermare all'istante il motore e verificare se qualche cosa blocca i ventilatori o i tubi. Se è così, la togliere e verificare l'averia eventuale.

AVVERTENZA

- Per evitare il rischio di gravi lesioni personali, non effettuare mai le operazioni di montaggio o smontaggio con il motore acceso.
- Non toccare mai il silenziatore, la candela o altre parti metalliche con il motore acceso o immediatamente dopo lo spegnimento del motore.

FERMATA

- Diminuire la velocità del motore e lo far marciare senza carico durante alcuni minuti e, poi, fermare la chiave dell'accensione.

INLEIDING

Dit zuigtoebehoren is ontworpen voor Tanaka handbladblazers (TRB27EP).

Door sommige blazer onderdelen door dit toebehoren te vervangen, maakt u van uw Tanaka handbladblazer een handige zuiger.

⚠ WAARSCHUWING

Het is belangrijk dat u deze handleiding en de gebruikshandleiding van de Tanaka power blazer (TRB27EP) gelezen en begrepen hebt.

Lees de handleiding a.u.b. zorgvuldig door en neem de veiligheidsinstructies in acht. Als u het apparaat onachtzaam of niet volgens de voorschriften gebruikt, kan dit ernstige of zelfs levensgevaarlijke verwondingen veroorzaken.

VEILIGE WERKWIJZE

- **BELANGRIJK :** Tijdens de werkzaamheden moet een stofmasker gedragen worden."
- Draag altijd een vizier of veiligheidsbril. Gebruik handschoenen bij het slijpen van de ketting.
- Altijd een dikke, lange broek, laarzen en handschoenen dragen. Geen losse kleding, sieraden, korte broek of sandalen dragen op blote voeten lopen. Maak uw haar zodanig vast dat het niet op uw schouder hangt.
- Gebruik deze machine niet indien u moe of ziek bent of alcohol, drugs of medicijnen heeft ingenomen.
- Laat nooit kinderen of onervaren personen aan de machine.
- Draag oorbeschermers. Let op uw omgeving. Let op omstanders die eventueel een probleem signaleren. Verwijder het veiligheidsgereedschap meteen nadat u de motor stop gezet heeft.
- Neem steeds een EHBO-doos mee als u met elektrisch gereedschap werkt.

⚠ WAARSCHUWING

● **Zuig niets op dat nog brandt of rookt, zoals bijv. sigaretten, lucifers of hete as.**

● **Zuig geen roet of as van een open haard op. Deze roet of as bestaat uit heel fijn stof dat de luchtstroom in de zak kan versturen en schade kan veroorzaken.**

⚠ WAARSCHUWING

Als u een medisch elektrisch/elektronisch apparaat gebruikt, zoals bijv. een pacemaker, neem dan eerst contact op met uw arts en met de fabrikant van dit apparaat, voordat u elektrisch gereedschap gaat gebruiken.

MONTAGE

⚠ WAARSCHUWING

Let erop dat de motor uitgeschakeld is/stop staat en afgekoeld is, voordat u met de montage begint.

OPMERKING ; Veiligheidsvoorziening

Als u probeert het beschermnet (1) te openen terwijl de motor draait, zal de motor automatisch stoppen.

Maar probeer nooit het beschermnet (1) te openen wanneer de motor draait, zelfs niet met deze voorziening, anders kan ernstig persoonlijk letsel het gevolg zijn.

- Draai de knopschroef (2) los. (**Afb. 1**)
- Breng de pijl (7) van de vacuüm buis (6) en de pijl (4) van de ventilator op één lijn (3), zoals afgebeeld in **Afb. 2, 3**)
- Schuif (①) de vacuüm buis in de behuizing van de ventilator, en draai (②) de vacuüm buis daarna met de klok mee (5) zoals afgebeeld in **Afb. 2**, totdat de buis vastklikt. (**Afb. 4**)

Montage van de gebogen buis en de stofzak

- Verbind de gebogen buis (8). Breng de deel (9) in de gebogen buis op één lijn met het vooruitstekende gat (10) van het blazerhuis en schuif de buis op het blazerhuis. Draai de buis in de richting van de wijzers van de klok, totdat hij goed vast zit. (**Afb. 5**)
- Verbind de stofzak met de gebogen buis (8) door het smalle gedeelte van de buis in de opening van de zak te steken. Maak de verbinding vervolgens stevig vast (11) met bevestigingstape. (**Afb. 6**)

⚠ WAARSCHUWING

Verbind de stofzak (13) steeds met de gebogen buis (8). Probeer de buis nooit direct met het hoofdgeledeelte (12) te verbinden, omdat de stofzak anders te dicht bij de geluiddemper komt te zitten en dit kan brand- of verwondingsgevaar veroorzaken. (**Afb. 7**)

LET OP

- Statische elektriciteit kan worden opgewekt terwijl er wordt stofgezogen. Voordat u de taak uitvoert, bevestig u de antistatische-elektriciteitmat (14) aan de handgreep en houdt u de mat vast tijdens het stofzuigen.
- Sluit de klem aan die zich uitstrekt van de motor (15) naar de aansluiting van de antistatische-elektriciteitmat (16). Bevestig vervolgens de antistatische-elektriciteitmat (14) aan de hendel zoals weergegeven in **Afb. 8**.

ZUIGEN

⚠ WAARSCHUWING

Zuig geen flessen, blikken of andere harde materialen op, die schade of ernstige verwondingen kunnen veroorzaken.

- Gebruik geen zak met gaten of scheuren. Zelfs uit een klein gaatje kan heel veel stof ontsnappen. Repareer of vervang de zak onmiddellijk.
- Controleer of de ritssluiting van de zak geheel dicht is.
- Draag een schouderriem over uw rechter of linker schouder. (**Afb. 9**)
- Let erop dat het afgeschuinde uiteinde van de zuigbuis naar voren wijst. (**Afb. 9**)
- Gebruik het apparaat op een goed geventileerde plaats.
- Gebruik een hark of een bezem om grof afval los te maken, voordat u gaat zuigen.
- Zet het apparaat op een lage snelheid om bladeren en droog gras op te zuigen.
- Zet het apparaat op een gemiddelde snelheid om grote bladeren en gras op te zuigen.
- Zet het apparaat op een hoge snelheid om grote of natte bladeren en gras op te zuigen.
- Maak de zak vaker leeg als stofvorming optreedt.

OPMERKING

Als u een vreemd geluid hoort of een rare vibratie voelt, zet de motor dan onmiddellijk stop en controleer of iets de ventilator of de buizen blokkeert. Als dit het geval is, verwijder dit dan en controleer of er schade is ontstaan.

⚠ WAARSCHUWING

- **Voer geen montage- of demontage werkzaamheden uit, terwijl de machine in werking is of als dit persoonlijk letsel tot gevolg kan hebben.**
- **Raak de geluiddemper, de bougie of andere metalen delen nooit aan, zo lang de machine in werking is of onmiddellijk nadat u de machine stop gezet heeft.**

STOPPEN

- Verlaag de snelheid van de motor, laat hem enkele minuten onbelast draaien en schakel dan de ontstekingsknop uit.

(Traducción de las instrucciones originales)

INTRODUCCIÓN

Este accesorio de aspiración ha sido diseñado para sopladores portátiles Tanaka (TRB27EP). Su soplador manual se vuelve un soplador de vacío cómodo reemplazando algunas piezas del soplador con este accesorio.

ADVERTENCIA

Es importante que Ud. lea y entienda el manual del usuario del soplador portátil Tanaka (TRB27EP) así como este manual. Hágase el favor de examinar y observar cuidadosamente todas las medidas de seguridad y advertencias. El uso negligente o inapropiado del aparato podría causar heridas graves o fatales.

Seguridad del usuario

- **IMPORTANTE:** Debe ponerse la máscara de filtro de polvo durante la operación.
- Lleven siempre las protecciones tales como, la pantalla o gafas de seguridad.
- Usen siempre los pantalones largos y gruesos, botas y guantes. No se pongan prendas sueltas, joyas, pantalones cortos, sandalias ni descalzo.
- No operen esta máquina cuando estén cansados, enfermos o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
- No degen a los niños o personas inexpertas para que operen esta máquina.
- Lleven las protecciones de oídos. Preste atención a su entorno. Observe a los asistentes que pudiesen estar señalizando un problema. Quite el equipo de seguridad inmediatamente después de parar el motor.
- Lleve siempre un botiquín de primeros auxilios consigo cuando opere cualquier equipo de potencia.

ADVERTENCIA

- **No se quite soplando nada que esta quemándose o humeando, tales como cigarillos, fósforos o cenizas calientes.**
- **NO se quite(n) soplando hollín de chimenea o cenizas de hogar. Son un polvo muy fino que es capaz de perturbar la corriente de aire en el saco y podría causar avería.**

ADVERTENCIA

Si Ud. usa algún dispositivo médico eléctrico o electrónico tales como marcapasos, consulte a su médico así como al fabricante del dispositivo antes de operar cualquier equipo de potencia.

PROCEDIMIENTOS DE MONTAJE

ADVERTENCIA

Asegúrese de que está parado/apagado el motor y que no está caliente antes del montaje.

NOTA: Dispositivo de seguridad

Si intenta abrir la red de protección (1) cuando el motor está en marcha, detendrá el motor automáticamente.

Pero nunca intente abrir la red de protección (1) cuando el motor esté en marcha incluso con este futuro, de lo contrario podrían producirse lesiones personales graves.

- Aflojese el perno de perilla (2). (**Fig. 1**)
- Haga coincidir la flecha (7) sobre la tubería de aspiración (6) con la flecha (4) sobre la carcasa del ventilador (3) como se muestra en la **Fig. 2.** (**Fig. 2, 3**)
- Empuje (①) la tubería de aspiración dentro de la carcasa del ventilador y gire (②) la tubería de aspiración en sentido horario (5) como se muestra en la **Fig. 2** hasta que encaje de modo audible. (**Fig. 4**)

Instalación del tubo curvado y de la bolsa de polvo

- Acóplesse el tubo curvado (8). Alinéese el resalto (9) en el tubo curvado con la ranura (10) sobre la caja del soplador y deslícese el tubo sobre la caja del soplador. Hágase girar el tubo en sentido horario para encajarlo en su lugar. (**Fig. 5**)

- Conecte la bolsa para polvo al tubo doblado (8) instalado insertando la parte más delgada del tubo en la abertura de la bolsa. Apriete el ajustador (11) de manera segura encintando el extremo de la correa aserrada. (**Fig. 6**)

ADVERTENCIA

Conecte siempre la bolsa de polvo (13) al tubo curvado (8).

Jamás trate de conectar directamente a la carcasa principal (12), de lo contrario la bolsa de polvo puede quedar demasiado cerca de la salida del escape y ello puede causar incendios o lesiones. (**Fig. 7**)

PRECAUCIÓN

La electricidad estática se puede generar al aspirar. Antes de realizar la tarea, coloque la almohadilla anti-electricidad estática (14) en la empuñadura y asegúrese de sujetar la almohadilla al aspirar.

- Conecte el terminal que se extiende desde el motor (15) al terminal de la almohadilla anti-electricidad estática (16). A continuación, coloque la almohadilla anti-electricidad estática (14) en la empuñadura tal y como se muestra en la **Fig. 8.**

TÉCNICAS DE LIMPIEZA POR ASPIRACIÓN

ADVERTENCIA

No se limpien botellas latas o cualesquier otras materias duras por aspiración que podría causar averías o heridas graves.

- No se emplee saco rasgado o perforado. Aún un hueco pequeño podría dejar escapar mucho polvo. Repárese o reemplácese en seguida.
- Asegúrese de que el cierre de cremallera del saco está bien cerrado.
- Llévese puesto el arnes de seguridad en el hombro derecho o izquierdo. (**Fig. 9**)
- Asegúrese de que el bisel de la extremidad del tubo aspirante mira hacia abajo. (**Fig. 9**)
- Hay que hacer funcionar el aparato en una zona bien ventilada.
- Empléense rastros y escobas para aflojar los desechos antes de la limpieza por aspiración.
- Hay que emplear la baja velocidad para quitar soplando hojas pequeñas e hierba seca.
- Hay que emplear la velocidad intermedia para quitar soplando hojas grandes e hierba.
- Hay que emplear la alta velocidad para quitar soplando hojas aún más grandes o mojadas e hierba.
- Elimínense los desechos del saco con más frecuencia en condiciones polvorrientas.

NOTA

Al oír o al sentir algún ruido o vibración extraño, párese en seguida el motor y verifíquese si algo está bloqueando los ventiladores o los tubos. En tal caso, quite y verifíquese si hay avería.

ADVERTENCIA

- Jamás efectúe ensamblajes o desensamblajes con el motor en marcha porque podrían ser causadas graves lesiones personales.
- Jamás toque el escape, la bujía u otras piezas metálicas mientras el motor esté en marcha o inmediatamente después de haber sido parado.

PARADA

- Redúzcase la velocidad del motor y hágase marchar en vacío durante algunos minutos y, entonces, desconéctese la llave de encendido.

INTRODUÇÃO

Esta ferramenta de vácuo foi desenvolvida para sopradores portáteis da Tanaka (TRB27EP).

Ao substituir algumas das peças do soprador por este acessório, o seu soprador Tanaka converte-se num prático aparelho de limpeza a vácuo.

⚠️ ADVERTÊNCIA

É de extrema importância ler e perceber o manual de instruções do soprador motorizado Tanaka (TRB27EP), assim como também o presente manual.

Por favor observe e respeite todos os cuidados e avisos de segurança. A utilização do aparelho de forma incorrecta ou sem os cuidados necessários pode causar lesões graves ou até fatais.

OPERAÇÃO SEGURA

- **IMPÓRTANTE :** Usar uma máscara de pó durante o trabalho."
- Utilize sempre uma viseira ou óculos protuberantes.
- Use sempre calças pesadas e compridas, botas e luvas. Não utilize roupas folgadas, jóias e bijutaria, calções curtos, sandálias e nunca trabalhe descalço. Prenda o cabelo para este não cair para além dos ombros.
- Não utilize este aparelho quando está cansado ou sob efeitos de álcool, drogas e medicamentos.
- Nunca deixe as crianças ou pessoas sem experiência operar este aparelho!
- Utilize uma protecção dos ouvidos. Esteja atento ao seu envolvente. Preste atenção a observadores, talvez queiram chamar a sua atenção para um problema. Retire o equipamento de segurança imediatamente depois de desligar o motor.
- Tenha sempre um estojo de primeiros-socorros perto quando trabalhar com equipamentos motorizados.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Não aspire nada que esteja a arder ou coberto de fumo, como, por exemplo, cigarros, fósforos ou cinzas quentes.

Não aspire fuligem ou cinzas de lareiras ou churrasqueiras. Trata-se de um pó muito fino que vai interferir no fluxo de ar no saco e que pode danificar o aparelho.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Se usar um dispositivo médico eléctrico/electrónico como, por exemplo, um pacemaker, consulte o seu médico e o fabricante do aparelho antes de trabalhar com equipamentos motorizados.

MONTAGEM

⚠️ ADVERTÊNCIA

Assegure-se que o motor esteja desligado/parado e não quente antes de iniciar a montagem.

ANOTAÇÃO: Função de segurança

Se tentar abrir a rede de protecção (1) quando o motor estiver a funcionar, o motor para automaticamente.

Contudo, nunca tente abrir a rede de protecção (1) quando o motor estiver a funcionar mesmo com esta contingência, caso contrário, podem ocorrer ferimentos graves.

- Soltar o parafuso de punho do tubo (2). (Fig. 1)
- Alinhe a seta (7) no tubo de vácuo (6) com a seta (4) na caixa da ventoinha (3), conforme mostra Fig. 2. (Fig. 2, 3)
- Introduza (①) o tubo de vácuo na caixa da ventoinha. A seguir, rode (②) o tubo de vácuo em sentido dos ponteiros do relógio (5) ver Fig. 2, até fazer "clique". (Fig. 4)

Instalação do tubo curvado e do saco de pó

- Monte o tubo curvado (8). Aline a protecção (9) no tubo recto com a ranhura (10) na carcaça do soprador e faça deslizar o tubo na carcaça do soprador. Gire o tubo em sentido dos ponteiros do relógio para travá-lo na sua posição. (Fig. 5)
- Monte o saco de pó ao tubo curvado (8) instalado, inserindo a parte mais estreita do tubo na abertura do saco. Aperte o dispositivo de ajuste de forma segura (11), fechando o extremo da braçadeira com fita cola. (Fig. 6)

⚠️ ADVERTÊNCIA

Ligue o saco de pó (13) sempre ao tubo curvado (8). Nunca intente ligar o saco directamente ao corpo principal (12), porque neste caso o saco de pó poderá ficar muito perto do escape do silenciador, causando eventualmente incêndios ou danos corporais. (Fig. 7)

PRECAUÇÃO

A eletricidade estática pode ser gerada ao aspirar. Antes de iniciar a tarefa, prenda a almofada de eletricidade antiestática (14) à alça e certifique-se de segurar a almofada ao aspirar.

- Conecte o terminal que se estende do motor (15) ao terminal da almofada de eletricidade antiestática (16). Em seguida, prenda a almofada de eletricidade antiestática (14) à alça, conforme mostrado na Fig. 8.

TÉCNICAS DE ASPIRAR A VÁCUO

⚠️ ADVERTÊNCIA

Não aspire garrafas, latas ou outros materiais duros. Isto pode causar graves danos corporais ou materiais.

- Não use sacos de recolha furados ou rasgados. Até o furo mais pequeno pode provocar a fuga de uma enorme quantidade de pó. Repare ou substitua o saco de imediato.
- Verifique se o fecho de correr do saco está totalmente fechado.
- Use o cinto tiracolo por cima do ombro esquerdo ou direito. (Fig. 9)
- Assegure que o chanfro na ponta do tubo de sucção esteja virado para baixo. (Fig. 9)
- O aparelho deve ser usado apenas em zonas bem arejadas.
- Use raspadores e vassouras para soltar os resíduos antes de aspirá-los.
- Use a velocidade baixa para aspirar pequenas folhas e erva seca.
- Use a velocidade média para limpar folhas maiores e erva.
- Use a velocidade alta para limpar folhas maiores ou molhadas e erva.
- Esvazie o saco de recolha com maior frequência em ambientes poeirados.

ANOTAÇÃO

Quando ouvir ou sentir ruídos ou vibrações estranhas, pare o motor de imediato e verifique se há objectos a obstruir as ventoinhas ou os tubos. Caso necessário, remova estes objectos e controle a unidade por eventuais danos.

⚠️ ADVERTÊNCIA

- Nunca monte ou desmonte a unidade com o motor em funcionamento ou , pode sofrer graves ferimentos.
- Nunca toque no silenciador, na vela ou em outras partes metálicas quando o motor estiver em marcha ou imediatamente depois de desligar o motor.

DESLIGAR O MOTOR

- Reduza a velocidade do motor e deixe-o funcionar em ralenti durante alguns, poucos, minutos e desligue-o depois através do interruptor da ignição.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτό το εξάρτημα κενού έχει σχεδιαστεί για τους φυσητήρες χειρός της Tanaka (TRB27EP). Αντικαθιστώντας ορισμένα τμήματα του φυσητήρα με αυτό το εξάρτημα, μετασχηματίζεται ο φυσητήρας χειρός της Tanaka σε μια βολική ηλεκτρική σκούπα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι σημαντικό να διαβάσετε και να κατανοήσετε πλήρως το εγχειρίδιο ιδιοτήτη του ηλεκτρικού φυσητήρα της Tanaka (TRB27EP) καθώς επίσης και αυτό το εγχειρίδιο. Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά και τηρήστε όλα τα μέτρα ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις. Η απρόσεκτη ή η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή θανάτιμους τραυματισμούς.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μια μάσκα φιλτραρίσματος της σκόνης πρέπει να φοριέται κατά την χρήση.
- Πάντοτε να φοράτε ανθεκτικά, μακριά παντελόνια, μπό τες και γαντιά.
- Μην φοράτε χαλάρα ρούχα, κοσμήματα, κοντά παντελόνια, σανδάλια ή να είστε χωρίς υποδήματα. Φτιάξτε τα μαλλιά σας έτσι ώστε να βρίσκονται πάνω από τον ώμο σας.
- Μην κάνετε χρήση αυτού του εργαλείου σεντ σεντ είσαστε κο ωραμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιδραστή του αλκοόλ, φαρμακευτικών ουσιών ή θεραπείας.
- Ποτέ μην επιτρέψετε σε. ένα παιδί ή ένα άτομο χωρίς εμπειρία να χειρίστε αυτό το μηχανήμα.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής. Δώστε προσοχή γύρω σας. Προσέξτε τους παρευρισκόμενους οι οποίοι μπορεί να σας σηματοδούν κάποιο πρόβλημα. Αφαίρεστε αμέσως τον εξόπλισμο ασφαλείας μετά το άρθρο του κινητήρα.
- Πάντοτε να έχετε ένα κουτί πρώτων βοηθειών όταν χειρίζεστε το οποιοδήποτε μηχανοκίνητο εργαλείο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην απορροφήσετε οτιδήποτε καίγεται ή παράγει καπνό, όπως τσιγάρα, σπίρτα ή καυτή στάχτη.
- Μην απορροφήσετε κάπνια ή στάχτη. Αυτή είναι μια πολύ λεπτοκοκκη σκόνη η οποία θα διαταράξει την ροή του αέρα στο σάκο και ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε κάποιες ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές ιατρικές συσκευές όπως ένα βηματόδοτη, συμβούλευτείτε τον γιατρό σας όπως επίσης και τον κατασκευαστή της συσκευής πριν τη χρήση του οποιαδήποτε μηχανοκίνητου εξόπλισμού.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σβηστή/σταματημένη και ότι δεν είναι ζεστή κατά την συναρμολόγηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Χαρακτηριστικό ασφαλείας

Εάν δοκιμάζετε να ανοίξετε το προστατευτικό δίχτυ (1) όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, η ενέργεια αυτή θα σταματήσει αυτόματα τον κινητήρα. Άλλα μην προσπαθήστε ποτέ να ανοίξετε το προστατευτικό δίχτυ (1) όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία ακόμα και με αυτή την προσποτική, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρός σωματικός τραυματισμός.

- Ξεσφίξετε το μπουλούν (2). (Εικ. 1)
- Ευθυγραμμίστε το βέλος (7) που βρίσκεται πάνω στη σωλήνα κενού (6) με το βέλος (4) πάνω στη θήκη του ανεμιστήρα (3) όπως δείχνεται στις εικ. 2. (Εικ. 2, 3)
- Σπρώχετε την (1) το σωλήνα κενού μέσα στη θήκη του ανεμιστήρα, και μετά περιστρέψτε την (2) το σωλήνα κενού δεξιόστροφα (5) όπως δείχνεται στις εικ. 2 έως ότου να ακουστεί το κλικ. (Εικ. 4)

Εγκατάσταση του γνωνιακού σωλήνα και του σάκου σκόνης

- Συνδέστε το γνωνιακόν σωλήνα (8). Ευθυγραμμίστε την προεδρή (9) στο γνωνιακόν σωλήνα με την αιλάκωση (10) στο περιβλήμα του φυσητήρα και ολισθήστε το σωλήνα πάνω στο περιβλήμα του φυσητήρα. Πειστρέψετε το σωλήνα δεξιόστροφα για να ασφαλίσει στη θέση του. (Εικ. 5)
- Συνδέστε το σάκο σκόνης στον εγκαταστημένο γνωνιακόν σωλήνα (8) βάζοντας το λεπτότερο άκρο του σωλήνα στο άνοιγμα του σάκου. Στερεώστε καλά τον προσαρμογέα (11) τραβώντας ελαφρά το άκρο της πριονοταινίας. (Εικ. 6)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντοτε να συνδέσετε το σάκο σκόνης (13) στο γνωνιακόν σωλήνα (8).

Ποτέ να μην προσπαθήστε να τον συνδέσετε κατευθείαν στο κυρίων τμήμα (12), διαφορετικά ο σάκος σκόνης μπορεί να πλησιάσει κοντά στην εξάτμιση του σιγαστήρα και να προκαλέσει φωτιά ή τραυματισμούς. (Εικ. 7)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ενδέχεται να δημιουργηθεί στατική ηλεκτρική ενέργεια κατά την αναρρόφηση. Πριν από την εκτέλεση της εργασίας, τοποθετήστε το επίθεμα κατά της στατικής ηλεκτρικής ενέργειας (14) στη λαβή και φροντίστε να πάντε το επίθεμα κατά την αναρρόφηση.

- Συνδέστε τον ακρόδεκτη που εκτείνεται από τον κινητήρα (15) στον ακρόδεκτη του επιθέματος κατά της στατικής ηλεκτρικής ενέργειας (16). Στη συνέχεια, προσαρτήστε το επίθεμα κατά της στατικής ηλεκτρικής ενέργειας (14) στη λαβή όπως φαίνεται στην Εικ. 8.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απορροφήσετε μπουκάλια, μεταλλικά κουκιά ή άλλα σκληρά υλικά, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά ή σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μην χρησιμοποιήσετε ένα σάκο με τρύπες ή σχισμές. Ακόμα και μια μικρή τρύπα μπορεί να προκαλέσει την έξοδο αρκετής σκόνης. Επικούρεψτε τον ή αντικαταστήστε τον αμέσως.
- Σιγουρευτείτε ότι το φερμουάρ του σάκου είναι εντελώς κλειστό.
- Φορέστε τιράντα στον αριστερό ή στο δεξιό ώμο. (Εικ. 9)
- Εξασφαλίστε ότι η λοδόπτηση στο άκρο του σωλήνα απορρόφησης βλέπει προς τα κάτω. (Εικ. 9)
- Η μονάδα θα πρέπει να λειτουργεί σε μια καλά αεριζόμενη περιοχή.
- Χρησιμοποιήστε τσουνγκράνες και σκουπόξυλα για να αραιώστε τα σκουπίδια πριν από την απορρόφηση.
- Μια χαμηλή ταχύτητα θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την απορρόφηση των μικρών φύλλων και ξηρών χρότων.
- Μια ενδιάμεση ταχύτητα θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την απορρόφηση μεγάλων φύλλων και γρασιδιών.
- Μια μεγάλη ταχύτητα θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την απορρόφηση υγρών φύλλων και γρασιδιών.
- Αφαιρέστε τα σκουπίδια από το σάκο συχνότερα σε περιπτώσεις όπου υπάρχει σκόνη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν ακούετε ένα παράξενο θόρυβο ή δόνηση, σταματήστε τον κινητήρα αμέσως και ελέγχετε αν κατά μπλοκάρει τα πτερύγια ή τους σωλήνες. Αν συμβαίνει αυτό αφαιρέστε το και ελέγχετε για ζημιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ποτέ να μην εκτελέσετε τις διαδικασίες συναρμολόγησης ή αποσυναρμολόγησης με τον κινητήρα σε λειτουργία διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικούς τραυματισμός.
- Ποτέ να μην αγγίξετε τον σιγαστήρα, το μπουζί ή άλλα μεταλλικά μέρη όταν λειτουργεί ο κινητήρας ή αμέσως μετά από το κλείσιμο του κινητήρα.

ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

Ελαττώστε την ταχύτητα του κινητήρα και λειτουργήστε στο ρελαντίγια μερικά λεπτά, έπειτα κλείστε το διακόπτη ανάφλεξης.

English	Nederlands
<p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Vacuum Kit, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de Vacuümkit, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - Zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om de technische documentatie samen te stellen.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van een CE-markering.</p>
Deutsch	Español
<p>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *) identifizierte Vakuümkit allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *) und Normen *) entspricht. Technische Unterlagen unter *) – siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Kit de aspiración, identificado por tipo y por código de identificación específico *)*, está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *) y de las normas *3).</p> <p>Documentación técnica en *) – Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas de la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>Esta declaración se aplica al producto con marcado CE.</p>
Français	Português
<p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le Kit d'aspiration, identifié par le type et le code d'identification spécifique *)*, est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *) et des normes *3). Dossier technique en *) - Voir ci-dessous.</p> <p>Le gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este Kit de Aspiração, identificado por tipo e código de identificação específico *)*, está em conformidade com todos os requisitos relevantes das diretivas *) e normas *3). Ficheiro técnico em *)-Consulte abaixo.</p> <p>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
Italiano	Ελληνικά
<p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il Kit aspirazione, indentificato dal modello e dal numero di serie *1), è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive *) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *) - Vedti sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι αυτό το εξόρτημα Κενή σύνθετη, ταυτοποίησμα με ειδικό τύπο και κωδικό ταυτοποίησης *)*, συμμορφώνεται πλήρως με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *) και Προτύπων *3). Τεχνικό αρχείο σε *)-Δείπεται ακολουθώς.</p> <p>Ο Υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν που φέρει τη σήμανση CE.</p>
<p>*1)</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EU</p> <p>*3) EN ISO 12100 : 2010</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 12. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 12. 2018 A. Nakagawa Corporate Officer</p>

Koki Holdings Co.,Ltd.